

SERVICE



Manual de Operação
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones



AJG0021

Torradeira Maxi/ Salamandra • Maxi-Toaster/ Salamander • Maxi-Toaster • Tosteur Maxi / Salamandre
• Tostadora Maxi/ Salamandra

O fabricante reserva o direito de mudar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem dar notificação direta ou prévia aos clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajustamento, manutenção e reparações não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

Le manufacturier réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directement au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

O fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones al equipo o al contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo estándar del equipo. Contacte su distribuidor para obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparaciones no contenidas en este manual.

Edition: 2017/01

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL – SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL – VERWENDETE SYMBOLE – SIMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.
Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.
Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.
Instructions de sécurité importantes. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.
Instrucciones importantes para la seguridad. Perigo de accidente iminente si non respetadas.



Nota prática para o utilizador.
Useful tip for the user
Nützlicher Anwenderhinweis
Conseils utiles pour l'utilisateur.
Nota práctica para el usuario.



Instruções só para pessoas devidamente qualificadas.
Instructions only for trained staff.
Anweisungen nur für Fachkräfte
Instructions que pour du personnel qualifié
Instrucciones sólo para personal calificado

1. Seguridad y uso adecuados

1.1. Instrucciones de seguridad

El equipo es seguro y cumple los requisitos Europeos de seguridad en vigor. Sin embargo, el uso inadecuado puede originar accidentes personales y daños materiales. Para garantizar el correcto funcionamiento y utilización segura, lea este manual antes de poner en marcha el equipo. Este manual contiene advertencias importantes sobre la instalación, seguridad, utilización y precauciones a tener con el equipo. Guarde este manual para consulta futura. Asegure que las informaciones contenidas en este manual se transmiten correctamente a los usuarios finales de este equipo. Entregue el manual juntamente con el equipo a un eventual nuevo propietario. El fabricante declina la responsabilidad por daños causados por el uso inapropiado o incorrecto. Tenga en cuenta que las instrucciones del manual no sustituyen los datos técnicos que figuran en la placa de características que está fijada a la máquina. Estas instrucciones sólo son válidas para aquellos países cuyas abreviaturas aparezcan en la placa de características del equipo.



Lea detenidamente las instrucciones de seguridad a continuación!



Antes de utilizar el equipo verifique si hay daños visibles en el exterior de la máquina. Jamás utilice un equipo dañado.



Para evitar el riesgo de daños en el equipo, compruebe que los datos indicados en la placa del equipo corresponden a la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico.



Conecte el equipo a un circuito eléctrico con conexión a tierra. La seguridad eléctrica del equipo sólo se garantiza si hay una conexión a tierra adecuada.



No conecte el equipo a la red eléctrica con un enchufe o cable de extensión. Éstos no garantizan la seguridad del equipo.



Solo personal calificado y competente puede ejecutar la instalación o reparación de la máquina. El fabricante declina la responsabilidad por daños causados por reparaciones u otras intervenciones ejecutadas por personas no calificadas.



La instalación y reparación deben cumplir rigurosamente la legislación nacional y local vigente.



Limpiar el equipo regularmente.



Peligro de quemaduras! No tocar la superficie de trabajo mientras el equipo esté funcionando.

1.2. Finalidad de uso

La Maxi Toaster/Salamandra se utiliza como una tostadora y salamandra para los alimentos. El fabricante desaconseja cualquier otro uso, ya que puede ser peligroso. Los equipos se destinan al uso comercial. No utilizar el equipo en el exterior.

1.3. Requisitos del usuario

La Maxi-Toaster/Salamandra no debe ser utilizada por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, o personas que carecen de experiencia o conocimiento, excepto si puede beneficiar, a través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones previas relativas a la utilización de los equipos. Los niños no deben utilizar la Maxi-Toaster/Salamandra. Instalar el equipo fuera del alcance de los niños.

1.4. Reciclaje

Tratamiento del material del embalaje: Antes de utilizar la máquina por primera vez, quitar los plásticos de protección del acero inoxidable. Recicle el embalaje de transporte y todos los materiales de protección.

⚠ Asegurar la eliminación segura de todos los envases plásticos. Mantener los niños alejados de los envases plásticos. Peligro de asfixia!



Eliminación del equipo: Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales que, si son manejados de forma incorrecta, pueden ser peligrosos para la salud humana y para el medio ambiente. No depositar las partes del equipo en la basura domestica; enviarlas a centros de recogida/reciclaje o contactar a su distribuidor para orientación.

2. Descripción



Fig. 1

1. Parrilla
2. Empuñadura (extraíble)
3. Bandeja
4. Interruptores para la activación de niveles
5. Temporizador
6. Orificios de escape

2.1. Características técnicas

① Las principales características técnicas (alimentación eléctrica) están grabadas en la placa de características fija en el equipo.

3. Instalación

3.1. Conexiones necesarias

1 toma eléctrica conectada a tierra

3.2. Emplazamiento del equipo

- ⚠** Elija un lugar seco donde el equipo no tenga contacto directo con el agua. Jamás dirigir chorros de agua al equipo.
- ⚠** Instale el equipo en una superficie nivelada y estable.
- ⚠** Mantener el equipo alejado de materiales inflamables o deformables por el calor. Caso esto no sea posible, aisle el espacio alrededor del equipo mediante un material no inflamable y resistente al calor.

3.3. Desembalaje

1. Antes de utilizar la máquina por primera vez, quite todo el material de protección y de embalaje. Retire el plástico protector. Elimine el material de protección e embalaje de una forma segura, ya que son fuentes potenciales de peligro.
2. Compruebe la integridad del equipo.
3. Utilice un paño húmedo para limpiar el aparato antes de utilizarlo por primera vez.

3.4. Instalación eléctrica

- ⚠ A fin de evitar daños en la máquina, compruebe que los datos indicados en la placa de características corresponden a la tensión y frecuencia de la alimentación eléctrica.
- ⚠ Conecte la máquina a un circuito eléctrico de toma a tierra!
- ⚠ El cuadro eléctrico de alimentación debe tener una protección de 30mA y un disyuntor con 3 mm de distancia entre contactos.
- ⚠ Conecte el equipo a una instalación fija. Jamás conecte el equipo con múltiples enchufes, extensiones o adaptadores T.
- ⚠ Siga las normas vigentes en el local de instalación.

① **En la parte posterior del aparato hay un terminal para conexión equipotencial (a tierra) de otros aparatos, marcado con el símbolo .**

Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente conectada a tierra.

4. Instrucciones de operación

- ⚠ Jamás utilice el aparato con las manos mojadas!
- ⚠ Peligro de quemaduras! Las superficies de trabajo están extremadamente calientes. Mientras el aparato esté funcionando, no tocar con las manos en las superficies de trabajo.
- ⚠ En caso de que, accidentalmente se derrame agua u otro líquido encima de la plancha y que pueda entrar en el interior del equipo, desconéctelo inmediatamente. Secar el equipo con cuidado antes de volver a utilizarlo.

4.1. Puesta en marcha

Coloque las parrillas en el tostador y quitar las empuñaduras.

4.2. Operar

4.2.1. ENCENDER Y REGULAR

Para poner en marcha, girar el temporizador hacia el tiempo deseado.
A continuación, encender los interruptores de los pisos que desea utilizar.

① **Tenga en cuenta que hay modelos en que el temporizador tiene una posición continua. Para activar el funcionamiento continuo, girar el temporizador a la izquierda.**

4.2.2. APAGAR

Para apagar el equipo, gire el temporizador hacia la posición central.

5. Limpieza

- ⚠ ¡Desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica antes de efectuar cualquier intervención de limpieza!
- ⚠ Jamás utilizar chorros de agua para limpiar el equipo. No colocar agua por encima o dentro del equipo o de cualquier de sus componentes.
- ⚠ Para evitar el peligro de quemaduras, deje que el equipo se enfríe antes de efectuar cualquier operación de limpieza.
- ⚠ No utilizar detergentes abrasivos, ácidos o solubles para limpiar el equipo!

1. Quitar el cable eléctrico de la toma de la pared.

2. Utilice un paño húmedo para limpiar.
3. La limpieza de la bandeja se debe hacer siempre con el equipo frío.

6. Mantenimiento ⚡

⚠ Solo personal calificado y competente puede ejecutar la instalación o reparación de la máquina. El fabricante declina la responsabilidad por daños causados por reparaciones u otras intervenciones ejecutadas por personas no calificadas.

⚠ La instalación y reparación deben cumplir rigurosamente la legislación nacional y local vigente.

6.1. Sustituir el cable de alimentación ⚡

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo por un cable especial suministrado por el fabricante o representante oficial. El cable debe ser de tipo H07RN-F 5G2,5 mm².

Para los Estados Unidos y Canadá, el cable debe ser del tipo SJTO- 14WG PVC 105°C